



**Экономический
и Социальный Совет**

Distr.: General
22 November 2012
Russian
Original: English

Европейская экономическая комиссия

Совещание Сторон Конвенции по охране
и использованию трансграничных водотоков
и международных озер

**Рабочая группа по комплексному управлению
водными ресурсами**

Седьмое совещание*

Женева, 3 и 4 июля 2012 года

Рабочая группа по мониторингу и оценке

Тринадцатое совещание*

Женева, 3 и 4 июля 2012 года

**Доклад о работе совместного совещания Рабочей
группы по мониторингу и оценке и Рабочей группы
по комплексному управлению водными ресурсами**

* Совместное совещание двух рабочих групп.

Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–6	3
A. Участники	2–3	3
B. Организационные вопросы	4–6	3
II. Ход процесса ратификации, включая ратификацию поправок, направленных на открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона	7–11	4
III. Поддержка осуществления и соблюдения	12–23	5
A. Механизм поддержки осуществления и соблюдения	12–16	5
B. Трансграничные подземные воды	17–20	6
C. Другие проекты, способствующие осуществлению Конвенции	21–23	7
IV. Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах	24–34	7
V. Вторая оценка трансграничных рек, озер и подземных вод и будущие оценки в рамках Конвенции	35–42	9
VI. Совместный мониторинг и оценка состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией	43–45	11
VII. Вода и экосистемы	46–48	11
VIII. Вода и промышленные аварии	49–55	12
A. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий	49–50	12
B. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды	51–55	12
IX. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики	56–59	14
X. Текущая программа работы на 2010–2012 годы	60–62	15
XI. Пропаганда Конвенции и ее двадцатой годовщины	63–70	15
XII. Открытие Конвенции	71–84	16
XIII. Проект программы работы на 2013–2015 годы и видение развития Конвенции в будущем	85–89	18
XIV. Международный центр по оценке состояния вод и его будущая работа	90–91	20
XV. Сотрудничество с партнерами	92–97	20
XVI. Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья	98–99	21
XVII. Сроки и место проведения следующих совещаний Рабочих групп и закрытие совместного совещания	100–101	22

I. Введение

1. Совместное совещание Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами и Рабочей группы по мониторингу и оценке состоялось 3 и 4 июля 2012 года в Женеве, Швейцария.

A. Участники

2. В работе совещания участвовали представители следующих государств – членов Европейской экономической комиссии (ЕЭК) Организации Объединенных Наций: Австрии, Азербайджана, Албании, Армении, Беларуси, Бельгии, Боснии и Герцеговины, бывшей югославской Республики Македония, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Испании, Италии, Казахстана, Кыргызстана, Литвы, Нидерландов, Российской Федерации, Румынии, Сербии, Словакии, Таджикистана, Узбекистана, Украины, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швейцарии и Эстонии. В качестве наблюдателей на нем также присутствовали представители Исламской Республики Иран.

3. На совещании также присутствовали представители Европейского союза (ЕС), Регионального центра Организации Объединенных Наций по превентивной дипломатии в Центральной Азии, Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Исполнительного комитета Международного фонда спасения Арала (ИК МФСА), Международного союза охраны природы, Международного центра по оценке состояния вод (МЦОВ), Организации экономического сотрудничества и развития, Научно-информационного центра Межгосударственной координационной водохозяйственной комиссии Центральной Азии (НИЦ МКВК), Глобального водного партнерства, Международной сети бассейновых организаций, международной организации "Зеленый крест", Международной федерации женщин-предпринимателей и женщин-специалистов, организации "Союз женщин Европы за общее будущее", организации "МАМА-86", Союза защиты Арала и Амударьи, организации "Национальное водное партнерство Грузии", Регионального экологического центра для Центральной Азии (Кыргызстанское отделение), проекта "Охрана окружающей среды международных речных бассейнов", консультационной группы "Хьюман динамикс", Центра развития и окружающей среды Бернского университета, Стокгольмского международного института воды и Института водных проблем Российской Федерации.

B. Организационные вопросы

4. Совещание было открыто Председателями, которые напомнили о том, что основные цели совместного совещания заключаются в рассмотрении хода осуществления плана работы на 2010–2012 годы (ECE/MP.WAT/29/Add.1) для Конвенции по охране и использованию трансграничных водотоков и международных озер (Конвенция по водам) и согласовании проекта плана работы на 2013–2015 годы, а также рассмотрении любых других решений и предложений, подлежащих представлению для обсуждения и принятия на шестой сессии Совещания Сторон Конвенции (Рим, 28–30 ноября 2012 года). Было отмечено, что совместное совещание проводится на основе использования системы экологической оптимизации бумажного документооборота.

5. Рабочие группы утвердили свою повестку дня, содержащуюся в документе ECE/MP.WAT/WG.1/2012/1–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/1.
6. Рабочая группа по мониторингу и оценке утвердила доклад о работе ее двенадцатого совещания (Женева, 2–4 мая 2011 года) (ECE/MP.WAT/WG.2/2011/2). Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами утвердила доклад о работе ее шестого совещания (Женева, 4–5 мая 2011 года) (ECE/MP.WAT/WG.1/2011/2).

II. Ход процесса ратификации, включая ратификацию поправок, направленных на открытие Конвенции для стран, находящихся за пределами региона

7. Секретариат представил информацию об общем ходе процесса ратификации Конвенции по водам и Протокола по проблемам воды и здоровья к ней. С момента завершения последних совещаний этих двух рабочих групп, состоявшихся в мае 2011 года, ни одна из новых стран не присоединилась к Конвенции. Что касается Протокола, то 13 октября 2011 года к нему присоединилась Босния и Герцеговина.

8. Секретариат объявил о том, что с момента завершения предыдущих совещаний рабочих групп Дания, Италия, Литва, Лихтенштейн, Норвегия, Узбекистан и Швейцария ратифицировали поправки к статьям 25 и 26 Конвенции. Секретариат также сослался на письмо от 1 июня 2012 года, которое было направлено Исполнительным секретарем ЕЭК г-ном Свенном Алкалаем и в котором он настоятельно призвал все Стороны, пока еще не сделавшие это, в кратчайшие сроки ратифицировать поправки.

9. Затем делегациям было предложено сообщить о любых недавних или ожидаемых изменениях в отношении ратификации Конвенции и поправок к статьям 25 и 26 в их странах. Делегация Туркменистана объявила о том, что данная страна находится на заключительном этапе процесса присоединения к Конвенции и, как ожидается, станет Стороной к началу шестой сессии Совещания Сторон¹. Представитель Сербии указал, что межминистерская процедура, предусмотренная для присоединения Сербии к Протоколу по проблемам воды и здоровья, завершена и что следующим шагом является принятие соответствующего законодательного акта парламентом.

10. Что касается ратификации поправок, то делегаты, представлявшие Австрию и Германию, проинформировали участников о том, что данная поправка была утверждена парламентами Австрии и Германии и что она вступит в силу после официальной публикации и сдачи документа о ратификации на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Делегаты, представлявшие Азербайджан, Албанию, Беларусь, Бельгию, Грецию и Украину, также сообщили о прогрессе, достигнутом в их странах.

11. Представитель Швейцарии, т.е. Стороны, которая предложила поправки в 2003 году, сообщил о консультациях, проведенных посольствами Швейцарии в ряде стран с целью поощрения ратификации поправок, с тем чтобы обеспечить их вступление в силу к началу шестой сессии Совещания Сторон. Швейцария

¹ Туркменистан присоединился к Конвенции 29 августа 2012 года и, таким образом, станет Стороной 27 ноября 2012 года.

по-прежнему готова оказать помощь Сторонам, заинтересованным в ускорении процесса ратификации.

III. Поддержка осуществления и соблюдения

A. Механизм поддержки осуществления и соблюдения

12. Председатель Совета по правовым вопросам представил краткую информацию о переговорах, которые были проведены Советом по правовым вопросам в 2010–2012 годах и по итогам которых был подготовлен проект решения о поддержке осуществления и соблюдения (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.2–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.2). В проекте решения изложен круг ведения предлагаемого механизма оказания поддержки осуществлению и соблюдению, т.е. Комитета по осуществлению, а также его основные правила процедуры. Последние предусматривают, что данный Комитет сможет начать действовать сразу после его создания. В последующий период времени Комитет в случае необходимости будет постепенно дорабатывать свои правила процедуры, которые затем будут представляться на утверждение Совещания Сторон. Консультативная процедура, используемая в рамках Комитета по осуществлению, является отличительной особенностью данного механизма в сравнении с другими механизмами аналогичного характера.

13. Участники выразили Совету по правовым вопросам признательность за проделанную работу. Было признано, что учреждение такого механизма является важным шагом в направлении более качественного понимания и осуществления Конвенции, в особенности в свете ее глобального открытия.

14. Представитель Австрии задал вопрос о необходимости исчерпания внутренних средств правовой защиты до обращения в Комитет по осуществлению, в особенности в тех случаях, когда речь идет о применяющемся двустороннем соглашении между соответствующими сторонами. Председатель Совета по правовым вопросам указал, что с учетом коллективного и совместного характера данного механизма Совет по правовым вопросам решил не включать правило о предварительном исчерпании внутренних средств правовой защиты. Председатель Совета по правовым вопросам разъяснил, что решение о надлежащей географической представленности членом Комитета, а также об избрании членом Комитета на полный срок или на его половину должно быть принято Совещанием Сторон.

15. Председатель Рабочей группы по комплексному управлению водными ресурсами сослался на напоминание, направленное Сторонам Конвенции директором Отдела по окружающей среде ЕЭК 21 июня 2012 года относительно процедуры назначения кандидатов к 4 сентября 2012 года. Было разъяснено, что выдвижение того или иного кандидата в состав Комитета не является обязательством и что Сторонам следует рассматривать вопрос о выдвижении только выдающихся и широко известных кандидатов, поскольку будущий успех деятельности Комитета будет зависеть от его авторитета и внушаемого им доверия. Поэтому было указано, что необходимо обеспечить членство высокоуважаемых экспертов в этом органе.

16. Представители Германии, Италии и Финляндии заявили о своем намерении выдвинуть кандидатов в состав данного Комитета.

В. Трансграничные подземные воды

17. Рабочие группы были проинформированы о завершении исследования по вопросу о применении принципов Конвенции к трансграничным подземным водам (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/3–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/3) и о процессе разработки проекта типовых положений о трансграничных подземных водах, осуществляемом основной группой назначенных экспертов. Председатель Совета по правовым вопросам с удовлетворением отметил эффективное сотрудничество между экспертами по правовым и техническим проблемам, которое позволило обеспечить плодотворное обсуждение. Он также выразил особую признательность заместителю Председателя Совета по правовым вопросам г-ну Александросу Коллиопулосу за его преданность и приверженность работе по подготовке типовых положений и поблагодарил секретариат за его поддержку.

18. Рабочие группы обсудили данный документ и выразили общее удовлетворение в отношении его содержания. Они также представили конкретные замечания по тексту проекта типовых положений. Председатель Совета по правовым вопросам подчеркнул, что после их принятия типовые положения станут хорошим подспорьем не только для Сторон, ведущих переговоры по двусторонним и многосторонним соглашениям, касающимся трансграничных подземных вод, но и для национальных законодательных органов. Было признано, что типовые положения внесут значительный вклад в активизацию усилий по всемирной регламентации подземных вод. В ответ на вопрос, поднятый делегатом Австрии, Председатель Совета по правовым вопросам дал разъяснения в отношении характера данного документа, который следует рассматривать в качестве документа, не имеющего обязательной юридической силы.

19. Секретариат проинформировал рабочие группы о проведении в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам" шестого рабочего совещания по вопросу о трансграничных подземных водах (Алматы, 29–31 мая 2012 года). Цели рабочего совещания заключались в наращивании потенциала государственных должностных лиц и других экспертов стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии в области правовых и технических аспектов рационального использования и защиты подземных вод с уделением особого внимания трансграничным подземным водам. Участники подготовили рекомендации о рациональном использовании и защите трансграничных подземных вод, включая рекомендации относительно совершенствования правовых и институциональных основ сотрудничества в регионе (см. ECE/MP.WAT/WG.1/2012/INF.2–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/INF.2).

20. Рабочие группы:

а) одобрили исследование по вопросу о применении Конвенции к подземным водам: пояснение существующих нормативных формулировок Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/3–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/3);

б) выразили признательность назначенным экспертам по подземным водам за их работу по подготовке типовых положений о трансграничных подземных водах;

в) предложили Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, представить в секретариат до 31 июля 2012 года окончательные замечания по проекту типовых положений о трансграничных подземных водах;

d) одобрили проект типовых положений о трансграничных подземных водах (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.3–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.3) и поручили Председателю и заместителю Председателя Совета по правовым вопросам завершить в сотрудничестве с Президиумом его подготовку на основе полученных замечаний и представить его на утверждение Совещания Сторон на его шестой сессии;

e) решили включить в качестве сквозного вопроса такой аспект, как управление трансграничными подземными водами, в проект программы работы на 2013–2015 годы, в частности в программную область 1 "Оказание поддержки осуществлению и присоединению".

С. Другие проекты, способствующие осуществлению Конвенции

21. Секретариат особо остановился на прогрессе, достигнутом в реализации проектов, способствующих осуществлению Конвенции в странах Юго-Восточной Европы, Восточной Европы, Кавказа и Азии, которые были разработаны при поддержке Регионального советника ЕЭК. В число основных достигнутых результатов входили такие аспекты, как подписание Меморандума о взаимопонимании в бассейне реки Дрин в 2011 году, а также недавний прогресс в переговорах по соглашению о Днестре и двустороннему соглашению между Грузией и Азербайджаном. Проект II на реках Чу и Талас, проекты по обеспечению качества вод и безопасности плотин и институциональные и правовые рамки МФСА содействовали укреплению трансграничного сотрудничества в Центральной Азии.

22. МЦОВ проинформировал участников совещания о новом проекте по трансграничному сотрудничеству в Юго-Восточной Европе, который предоставит возможности для поддержки деятельности на реках Прут и Бодрог.

23. Рабочие группы признали исключительную важность деятельности, содействующей осуществлению Конвенции в субрегионе, и решили включить ее в проект программы работы по Конвенции на 2013–2015 годы в рамках программной области 1 "Оказание поддержки осуществлению и присоединению".

IV. Адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах

24. Делегат Нидерландов, представлявший Сопредседателя Целевой группы по проблемам воды и климата, кратко проинформировал участников об итогах пятого совещания Целевой группы (Женева, 27 апреля 2012 года) и третьего рабочего совещания на тему "Вода и адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах: заставить адаптационные меры работать" (Женева, 25–26 апреля 2012 года) и об экспериментальных проектах в области водных ресурсов и адаптации к изменению климата и платформе для обмена опытом по проблемам адаптации в трансграничных бассейнах. Он также представил информацию о предложенных Целевой группой на ее пятом совещании будущих мероприятиях в этой области работы на 2013–2015 годы.

25. Представитель Кыргызстана проинформировал участников о текущем экспериментальном проекте "Поощрение сотрудничества в обеспечении адаптации к изменению климата в бассейне рек Чу-Талас" и выразил заинтересованность в осуществлении адаптационной стратегии, в настоящее время нахо-

дящейся в стадии разработки, и в дальнейшей реализации данного проекта после завершения его нынешнего этапа.

26. Представитель Сербии изложил прогресс, достигнутый в рамках экспериментального проекта по реке Сава. Был подготовлен проект оценки уязвимости к наводнениям, по которому в настоящее время проводятся консультации с прибрежными странами.

27. Представитель Беларуси сообщил о ходе осуществления экспериментального проекта по управлению речным бассейном и адаптации к изменению климата в бассейне реки Неман и просил Конвенцию по водам и далее оказывать поддержку с целью развития трансграничного сотрудничества по реке Неман.

28. Представитель Украины сообщил о ходе осуществления экспериментального проекта по сокращению уязвимости к экстремальным паводкам и изменению климата в бассейне реки Днестр, а также о прогрессе, достигнутом в отношении нового соглашения по Днестру, которое после его подписания и вступления в силу позволит создать комиссию по этому речному бассейну. Он просил Конвенцию по водам оказать поддержку в осуществлении нового соглашения. Он также выразил заинтересованность в подготовке аналогичного экспериментального проекта по адаптации к изменению климата в бассейне реки Северский Донец, в котором уже сейчас наглядно проявляются последствия изменения климата.

29. Делегат, представлявший бывшую югославскую Республику Македония, изложил информацию о последних изменениях в развитии диалога, касающегося реки Дрин, и предложил разработать в рамках Конвенции по водам экспериментальный проект по реке Дрин.

30. Представитель Испании разъяснил, что значительная изменчивость климата, в настоящее время отмечаемая на Иберийском полуострове, потребовала неоднократного применения в течение последних лет специального положения об исключительных водных потоках, которое включено в недавно принятый Протокол к Конвенции о сотрудничестве в целях охраны и устойчивого использования вод испано-португальских гидрографических бассейнов (Альбуфейрская конвенция). Двусторонние соглашения должны позволить решить вопрос об изменчивости водных потоков и включать в себя положения об обеспечении гибкости.

31. Представитель Международной сети бассейновых организаций заявил о том, что данная сеть желает вместе с Конвенцией по водам возглавить создаваемую глобальную сеть речных бассейнов, действующую в сфере адаптации к изменению климата, которая будет обмениваться накопленным опытом и готовить подборку примеров надлежащей практики для представления на следующем Всемирном форуме по водным ресурсам (который состоится в Республике Корея в 2015 году).

32. Делегат, представлявший Венгрию, заявил о том, что в настоящее время Рабочая группа по климатической адаптации, действующая в контексте Рамочной конвенции по охране и устойчивому развитию Карпат, организует рабочее совещание, проводимое в конце октября 2012 года, с целью обсуждения скоординированного подхода к обеспечению климатической адаптации в карпатском регионе.

33. Представитель Глобального водного партнерства изложил его новую программу, касающуюся борьбы с засухой в Центральной и Восточной Европе, и

предложил наладить сотрудничество с Целевой группой по проблемам воды и климата ЕЭК в области обмена надлежащей практикой и опытом и подборки информации по этим вопросам.

34. Рабочие группы:

а) вновь подтвердили важность работы по проблемам воды и адаптации к изменению климата в трансграничном контексте и выразили признательность за работу, проведенную до настоящего времени, а также за прогресс, достигнутый в реализации экспериментальных проектов;

б) выразили признательность двум Сопредседателям из Нидерландов и Германии за их умелое руководство работой в этой области;

в) решили включить такой вопрос, как адаптация к изменению климата в трансграничных бассейнах, в качестве одной из программных областей в проект программы работы на 2013 и 2015 годы и поручили секретариату завершить подготовку документа "Извлеченные уроки и будущая работа по адаптации к изменению климата" (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/5–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/5) и представить его Совещанию Сторон.

V. Вторая оценка трансграничных рек, озер и подземных вод и будущие оценки в рамках Конвенции

35. Председатель Рабочей группы по мониторингу и оценке проинформировала участников о завершении подготовки, начале распространения и популяризации *Второй оценки трансграничных рек, озер и подземных вод*². Она также представила общий обзор основных вопросов, поднятых во второй оценке, и уроков, извлеченных из нее.

36. Председатель сослалась на решения последнего совместного совещания обеих рабочих групп (Женева, 4 мая 2011 года) о будущих оценках, включая решение подготовить третью всеобъемлющую оценку всех трансграничных бассейнов в регионе ЕЭК за шесть–восемь лет и разработать в окончательном виде к 2015 году специальное тематическое издание оценки, посвященное какой-либо конкретной теме. Председатель представила возможные варианты темы для специального тематического издания, вытекающие из итогов обсуждения на стратегическом рабочем совещании по вопросу о будущей работе в рамках Конвенции по водам ЕЭК "Развитие итогов второй оценки и другие достигнутые результаты" (Женева, 14–15 февраля 2012 года) и в рамках Президиума, и разъяснила также причины, в связи с которыми президиум предложил уделить в специальном тематическом издании особое внимание вопросу о взаимосвязи между водой, продовольствием и энергией.

37. Секретариат представил предлагаемый тематический охват оценки, который подробно описан в документе ECE/MP.WAT/WG.1/2012/4–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/4, и следующие шаги в процессе подготовки. Оценку необходимо ограничить набором репрезентативных бассейнов (в географическом отношении с точки зрения взаимосвязей между прибрежными странами и секторальной важности) с учетом значительного объема данных и трудовых затрат, требующихся для проведения оценки, и увязать с другими мероприятиями, включенными в план работы. К этой деятельности необходимо также активно привлечь все соответствующие сектора.

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.11.P.R.15.

38. Рабочие группы высказали свои замечания по данному предложению, его тематическому охвату и возможным партнерам и бассейнам, которые должны быть охвачены оценкой, а также по потребностям в ресурсах и возможностям для обеспечения финансирования. В отношении работы, уже проделанной другими соответствующими субъектами, рабочие группы признали основополагающую важность уделения самого пристального внимания трансграничному контексту в оценке соответствующих взаимосвязей, проводимой в рамках Конвенции, и подчеркнули актуальность данной темы для "зеленой" экономики.

39. С учетом предварительных оценок потребностей в ресурсах ряд стран заявили о том, что, по их мнению, необходимо проанализировать меньшее число речных бассейнов, т.е. около шести–семи бассейнов. Представитель Финляндии поддержал предложение о включении различных сценариев в данную оценку, однако было признано, что в целом тематический охват оценки должен соответствовать имеющимся ресурсам. Представитель Азербайджана подчеркнул, что следует также оценить перспективы обеспечения безопасности для различных секторов (например, энергетическую безопасность и экологическую безопасность), и в этой связи предложил ряд конкретных критериев и показателей для каждого аспекта оценки. Представитель ИК МФСА подчеркнул важность такого приоритетного показателя, как масштабы внедрения систем комплексного управления водными ресурсами, и такого другого соответствующего показателя, как степень участия общественности. Что касается соответствующих показателей, то можно было бы провести обзор работы, проделанной в ходе подготовки *Доклада Организации Объединенных Наций об освоении водных ресурсов мира*, не позднее, чем до проведения следующей всеобъемлющей оценки.

40. Представитель Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием подчеркнул важность земельных ресурсов, которые подкрепляют системы производства пищевых продуктов, включая проблемы, возникающие в результате деградации земель. Ряд выступавших подчеркнули важность экосистем в оценке этих взаимосвязей и указали, что данный аспект необходимо отразить в названии специального издания.

41. Представитель Швейцарии предложил рассматривать бассейн реки Рона в качестве одного из репрезентативных бассейнов для тематической оценки и рекомендовал Франции изучить это предложение. В ходе обсуждения были также признаны связи с такой областью работы, как количественное определение преимуществ трансграничного сотрудничества.

42. Рабочие группы:

а) вновь подтвердили важность проведения регулярных оценок в рамках Конвенции с целью учета достигнутого прогресса, определения "горячих точек" и руководства деятельностью по Конвенции и приняли решение о необходимости проведения третьей всеобъемлющей оценки всех трансграничных бассейнов, расположенных в регионе ЕЭК, в течение шести–восьми лет после завершения второй оценки;

б) выразили признательность Финляндии за умелое руководство и поддержку в ходе подготовки второй оценки, другим донорам, которые содействовали проведению этого мероприятия, и многим экспертам, которые внесли свой вклад в эту деятельность;

в) приняли к сведению уроки, извлеченные в ходе подготовки второй оценки;

d) одобрили проект концепции для специального издания оценки о взаимосвязи между водой, продовольствием и энергией и предложили Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, представить свои замечания до 31 июля 2012 года и сделать предложения в отношении речных бассейнов, которые могут быть охвачены в рамках специального издания, до 15 октября 2012 года;

e) поручили секретариату завершить в консультации с Президиумом подготовку концепции специального издания оценки, посвященного взаимосвязи между водой, продовольствием и энергией, включив в нее полученные замечания, и представить ее Совещанию Сторон на его шестой сессии.

VI. Совместный мониторинг и оценка состояния трансграничных вод, включая управление данными и обмен информацией

43. Представитель МЦОВ сообщил о ходе реализации проекта "Укрепление потенциала в области управления и обмена данными для мониторинга и оценки состояния трансграничных водных ресурсов в регионе Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии", который осуществляется в экспериментальных бассейнах Днестра и Аральского моря и который предусматривает изучение вопроса о том, какой информацией может располагать конкретный субъект в этих бассейнах.

44. В числе извлеченных уроков следует подчеркнуть важность создания устойчивых трансграничных бассейновых организаций (например, ИК МФСА, который играет важную роль), а также необходимость укрепления роли составителей данных и наращивания человеческого потенциала в области управления данными о водах.

45. Секретариат отметил общую тенденцию сбора метаданных и признал отраженную в выступлениях сложность решения вопросов, касающихся прав на собираемые данные. По итогам обсуждений был сделан вывод о том, что странам-бенефициарам необходимо действовать в тесном контакте с группой по проекту.

VII. Вода и экосистемы

46. Представитель Швейцарии как Стороны, возглавляющей работу по проблемам воды и экосистем, проинформировала рабочие группы о достигнутом прогрессе, в частности в отношении проектов, осуществляемых в различных частях региона, и об основных итогах рабочего совещания по лесам и водам в странах с ограниченным лесным покровом (Женева, 7–8 июля 2011 года), которое было проведено в увязке с рабочим совещанием по взиманию платы за экосистемные услуги (4–5 июля 2011 года), организованным Комитетом по лесоматериалам ЕЭК/Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций. Она также представила соображения в отношении будущей работы в области вод и экосистем и решения соответствующих проблем.

47. Представитель Нидерландов кратко изложил итоги первого этапа совместного проекта Германии и Нидерландов по реке Вехт. Он подчеркнул, что этот проект успешно демонстрирует практическую ценность концепции экосистемных услуг в водохозяйственной деятельности в местном контексте путем оказа-

ния помощи местным системам сотрудничества в нахождении более комплексных решений и поиске источников финансовой помощи. Рабочие группы были проинформированы о плане осуществления следующего этапа данного проекта.

48. Рабочие группы:

а) вновь подтвердили важность экосистем в управлении ресурсами трансграничных вод и новаторской работы, проводимой в рамках Конвенции в этой области;

б) выразили признательность Швейцарии за руководство деятельностью в этой области;

в) постановили, что экосистемы не будут выделены в обособленный раздел в проекте программы работы на 2013–2015 годы и будут включены в другие области работы и что, в частности, экосистемам следует дополнительно уделять особое внимание в рамках работы по изучению взаимосвязей между водой, продовольствием и энергией.

VIII. Вода и промышленные аварии

A. Совместная специальная группа экспертов по проблемам воды и промышленных аварий

49. Секретарь Конвенции о трансграничном воздействии промышленных аварий (Конвенция о промышленных авариях) проинформировал рабочие группы о прогрессе, достигнутом Совместной специальной группой экспертов по проблемам воды и промышленных аварий в области разработки перечня контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях, который находится на продвинутом этапе подготовки. На своем двадцать втором совещании (Стокгольм, 27–28 июня 2012 года) Президиум Конвенции о промышленных авариях решил включить в проект плана работы по осуществлению Конвенции на 2013–2014 годы такой аспект, как завершение подготовки перечня контрольных операций.

50. Представитель Германии кратко изложил итоги рабочего совещания, посвященного 25-й годовщине аварии на химическом предприятии "Сандоз" (Бонн, 8–9 ноября 2011 года), и обратил внимание на ряд проблем, совместно установленных участвовавшими в нем экспертами.

B. Протокол о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды

51. Руководитель Секции трансграничного сотрудничества ЕЭК проинформировал участников об итогах исследования, представляющего собой этап 1 в трехэтапном подходе, согласованном Президиумами Конвенции о промышленных авариях и Конвенции по водам с целью оказания совместной поддержки процессу вступления в силу Протокола о гражданской ответственности и компенсации за ущерб, причиненный трансграничным воздействием промышленных аварий на трансграничные воды.

52. Это исследование было проведено с целью обеспечить более глубокое понимание того, какое национальное законодательство требуется для осуществ-

ления Протокола в свете существующих различий между Протоколом и другими правовыми документами в области гражданской ответственности. Его результаты свидетельствовали о том, что отсутствуют какие-либо существенные противоречия с Директивой 2004/35/ЕС Европейского парламента и Совета от 21 апреля 2004 года об экологической ответственности в отношении предотвращения и ликвидации вреда окружающей среде и что соответствующие режимы ответственности, скорее, дополняют друг друга, чем вступают во взаимное противоречие. По итогам данного исследования был также сделан вывод о том, что никакие положения законодательства ЕС или международного права не могут препятствовать отдельным государствам – членам ЕС ратифицировать Протокол.

53. Рабочие группы обсудили возможность осуществления следующего этапа, предусматривающего проведение тематических исследований, основывающихся на реальных возможных авариях, с целью обеспечения понимания последствий и преимуществ реализации Протокола. Секретариат подчеркнул, что для осуществления этапа 2 потребуются дополнительные внебюджетные средства. Было решено, что Президиумы обеих Конвенций дополнительно обсудят данный вопрос.

54. Представитель Греции заявил о том, что он полностью удовлетворен данным исследованием и его основными результатами. Ни один из действующих в настоящее время других международных правовых документов не содержит каких-либо конкретных положений об ответственности третьих сторон, возникающей в результате промышленных аварий с трансграничными последствиями для международных водотоков. В ходе работы по решению проблем воды и промышленных аварий основное внимание следует уделять третьему этапу, цель которого заключается в том, чтобы определить и рекомендовать действия, которые обеспечат Республике Молдова и Украине возможности для осуществления Протокола, и в этой связи обеим странам было предложено стать его Сторонами.

55. Рабочие группы:

- a) приняли к сведению прогресс, достигнутый в области решения проблем воды и промышленных аварий, и в частности исследование, посвященное Протоколу о гражданской ответственности;
- b) постановили, что будущая программа работы в рамках Конвенции по водам должна предусматривать завершение уже согласованных мероприятий в области воды и промышленных аварий;
- c) просили Президиумы обеих Конвенций дополнительно обсудить последующие шаги, с тем чтобы обеспечить полную согласованность между решениями, принятыми соответствующими руководящими и вспомогательными органами, и осуществлять тесное сотрудничество в этой области.

IX. Водная инициатива Европейского союза и диалоги по вопросам национальной политики³

56. Ход осуществления диалогов по вопросам национальной политики (ДНП) в рамках Водной инициативы ЕС был изложен представителем Румынии как страны, возглавляющей деятельность по этому направлению. Недавние результаты работы по программе проведения ДНП включали в себя такие аспекты, как подготовка национальных водных стратегий, разрабатываемых в настоящее время в Таджикистане и Азербайджане, анализ целевых показателей в области воды и здоровья, который был проведен в двух речных бассейнах в Кыргызстане, обзор национального водного законодательства в Туркменистане и подготовка рекомендации о присоединении этой страны к Конвенции по водам. Текущие ДНП будут продолжаться в 2013–2015 годах, и в 2012 году начнется проведение новых ДНП в Казахстане и Российской Федерации. Важным аспектом этой работы является укрепление синергизма с различными проектами ЕС в регионе и соответствующими инициативами, предпринимаемыми другими донорами и организациями.

57. ЕС выразил удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым соответствующими странами на основе ДНП, которые стали важной платформой для межсекторального сотрудничества и сотрудничества между широким кругом заинтересованных сторон и позволили повысить эффективность водной политики стран региона. ЕС преисполнен решимости оказывать дальнейшую поддержку этому процессу. Важным направлением будущей работы является повышение эффективности и совершенствование систем информации о воде.

58. Делегаты из стран Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии дали высокую оценку программе проведения ДНП. Азербайджан особо указал на меры, принятые с учетом существующих потребностей по итогам его ДНП в области комплексного управления водными ресурсами с целью разработки национальной водной стратегии, а также на совершенствование трансграничного водного сотрудничества с Грузией. Международная федерация женщин-предпринимателей и женщин-специалистов подчеркнула роль ДНП в активизации участия гражданского общества в разработке водной политики в субрегионе.

59. Рабочие группы:

а) вновь подтвердили важность работы по ДНП, включая их вклад в осуществление и применение Конвенции и Протокола к ней, постепенное сближение национального законодательства с законодательством ЕС и расширение трансграничного сотрудничества;

б) выразили признательность Румынии и Европейской комиссии за их ведущую роль и поддержку в этой области работы, а также другим донорам, поддерживающим процесс проведения ДНП за счет предоставления финансовых средств и пожертвований в натуральной форме;

в) решили включить в проект программы работы на 2013–2015 годы такую программную область, как Водная инициатива Европейского союза и ДНП;

³ Диалоги были более подробно обсуждены в ходе второго совещания основной группы по диалогам по вопросам национальной политики, которое состоялось 2 июля 2012 года во Дворце Наций в Женеве (см. <http://www.unece.org/index.php?id=29604>).

d) подчеркнули важность коммуникационной и информационно-пропагандистской деятельности по ДНП и просили секретариат подготовить и выпустить документ, посвященный ДНП, в серии публикаций "Водные ресурсы".

X. Текущая программа работы на 2010–2012 годы

60. Рабочие группы рассмотрели прогресс, достигнутый в области осуществления программы работы по Конвенции на 2010–2012 годы. Секретариат особо указал на амбициозный характер нынешней программы работы, в особенности в отношении числа осуществленных мероприятий по наращиванию потенциала и требующихся для нее финансовых ресурсов. Было подчеркнуто, что, хотя не все запланированные мероприятия можно осуществить, в некоторых областях достигнутый прогресс превысил ожидания, возлагавшиеся на нынешнюю программу работы. Это стало возможным благодаря умелому руководству Президиума, которое позволило установить приоритеты, важной роли, которые играли Стороны, возглавлявшие деятельность по различным направлениям работы, и потенциалу для создания синергизма между различными мероприятиями.

61. Рабочие группы подчеркнули важность учета уроков, извлеченных из нынешней программы работы, для будущей деятельности.

62. Рабочие группы приветствовали прогресс, достигнутый в области осуществления нынешней программы работы, и поручили Председателям подготовить при помощи секретариата доклад о ходе работы для шестой сессии Совещания Сторон.

XI. Пропаганда Конвенции и ее двадцатой годовщины

63. Секретариат сообщил об информационных мероприятиях по пропаганде Конвенции по водам, проведенных, в частности, на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам (Марсель, 12–17 марта 2012 года). В принятой на этом Форуме декларации министров был отражен консенсус, достигнутый в отношении необходимости поощрения совместных усилий в области трансграничных вод. Рабочие группы были также проинформированы о других информационно-пропагандистских мероприятиях, таких как выпуск новой брошюры, посвященной Конвенции по водам, и подготовка ориентированного на организации гражданского общества проекта по повышению уровня информированности.

64. Представитель Финляндии сообщил о специальном мероприятии, организуемом в честь двадцатой годовщины Конвенции и ее предстоящего глобального открытия, которое состоится 3–4 сентября 2012 года в Хельсинки. Всем делегатам, присутствовавшим на совместном совещании, было предложено принять участие в нем.

65. Национальным координационным центрам было предложено выпустить национальные пресс-релизы в честь двадцатой годовщины Конвенции. Председатель также напомнил о том, что руководство для координационных центров, в которых изложены способы улучшения пропаганды Конвенции и Протокола по проблемам воды и здоровья к ней (ECE/MP.WAT/2009/13), является полезным документом для пропагандистской деятельности.

66. Участникам было предложено сообщить о прилагаемых ими усилиях по пропаганде Конвенции и празднованию ее годовщины. Представитель Венгрии

сообщил о намерении этой страны организовать в сотрудничестве с Гидрологическим обществом Венгрии национальное мероприятие для празднования годовщины Конвенции. Делегат от Узбекистана, т.е. будущей принимающей страны ИК МФСА, которая будет руководить его деятельностью, проинформировал участников о предварительных планах по организации совместного мероприятия по празднованию годовщины Конвенции и ИК МФСА. Представитель Нидерландов указал, что празднование годовщины Конвенции можно увязать с национальными мероприятиями, организуемыми 22 марта 2013 года в связи с празднованием Всемирного дня водных ресурсов.

67. Секретариат проинформировал о том, что в ходе недавних совещаний руководящих комитетов по ДНП, состоявшихся в Азербайджане, Грузии, Кыргызстане и Таджикистане, были организованы специальные презентации, посвященные двадцатой годовщине Конвенции.

68. Представитель Швейцарии сообщил об основных итогах Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшейся в июне 2012 года в Рио-де-Жанейро (Конференция "Рио+20"), в частности в отношении водохозяйственных вопросов. Было подчеркнуто, что, хотя итоговый документ конференции "Рио+20" "Будущее, которого мы хотим" (A/RES/66/288, приложение) посвящен главным образом вопросу об управлении водными ресурсами, такой аспект, как трансграничное сотрудничество, к сожалению, не был включен в данный документ. Постоянным представительством необходимо координировать процесс подготовки целей устойчивого развития, с тем чтобы включить в них трансграничный аспект. В этой связи представитель Венгрии объявил о том, что эта страна планирует организовать в 2013 году конференцию для содействия подготовке целей устойчивого развития.

69. Секретариат проинформировал рабочие группы о планах проведения в 2013 году Международного года водного сотрудничества и предложил странам организовать национальные мероприятия по празднованию этого года и использовать эту возможность также для пропаганды Конвенции по водам. В этом отношении участники совещания были проинформированы о возможной организации специальных мероприятий в Швейцарии.

70. Рабочие группы:

а) выразили признательность всем странам, в частности Финляндии, за организацию различных мероприятий по празднованию годовщины Конвенции в 2012 году;

б) решили включить в проект программы работы на 2013–2015 годы такую программную область, как информационно-просветительская деятельность.

XII. Открытие Конвенции

71. Секретариат проинформировал рабочие группы об итогах Международной конференции "Европейско-азиатское сотрудничество в области трансграничных вод" (Женева, 15–16 декабря 2011 года), в работе которой участвовало более 100 представителей стран Центральной Азии и граничащих с ними стран, не являющихся членами ЕЭК (включая значительное число высокопоставленных представителей), и на которой была продемонстрирована большая заинтересованность стран, не являющихся членами ЕЭК, в Конвенции.

72. Рабочие группы обсудили вопрос об открытии Конвенции для государств, не являющихся членами ЕЭК, и способы облегчения их будущего присоединения. В этой связи Председатель Президиума изложил проект решения о присоединении стран, не являющихся членами ЕЭК (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.4–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.4), который был подготовлен Президиумом для его представления Совещанию Сторон. Председатель Совета по правовым вопросам дополнил эту информацию разъяснениями по юридическим аспектам.

73. Все делегаты поддержали ту часть проекта решения, в которой предусматривается автоматическое одобрение всех будущих просьб о присоединении, поданных странами, не входящими в состав ЕЭК, и являющихся членами Организации Объединенных Наций.

74. Соответственно, Стороны заявили о том, что они отдают предпочтение срокам автоматического одобрения, указанным в вариантах А, В и С, содержащихся в проекте решения. Хотя предпочтения делегаций разделились между вариантами В и С и они заявили о своей поддержке обоих альтернативных вариантов, многие делегации указали на необходимость проведения дальнейших консультаций по данному вопросу на национальном уровне.

75. Делегации Австрии, Бельгии, Германии, Греции, Чешской Республики и Нидерландов заявили о том, что они отдают предпочтение варианту В, поскольку, по их мнению, вариант С не является юридически обоснованным и может создать нежелательный прецедент.

76. Делегации Узбекистана, Украины, Финляндии и Франции заявили о том, что они отдают предпочтение варианту С. В обоснование своего мнения они указали, что данный вариант согласуется с духом поправки и не предусматривает каких-либо дальнейших задержек в присоединении стран, не являющихся членами ЕЭК, поскольку процесс ратификации поправки всеми Сторонами может занять длительный период времени. Представитель Международного союза охраны природы поддержал эти соображения и призвал Стороны учитывать также в ходе обсуждения мнения стран, не являющихся членами ЕЭК.

77. Швейцария и Казахстан, заявив о том, что они поддерживают вариант С, предложили включить запасной вариант, если вариант С не получит консенсуса.

78. Было подчеркнуто, что решение о выборе конкретного варианта, которое будет принято Совещанием Сторон, носит не только юридический характер, но и имеет политическое значение.

79. Рабочие группы:

а) решили представить Совещанию Сторон варианты В и С проекта решения о присоединении стран, не являющихся членами Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.4–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.4), для дальнейшего рассмотрения и принятия решения;

б) просили Стороны провести широкие консультации по этому вопросу на национальном уровне и сообщить в секретариат до 15 августа 2012 года о своих предпочтениях в отношении варианта В или С;

в) поручили Президиуму Конвенции завершить при помощи Председателя Совета по правовым вопросам подготовку проекта решения, включив в него замечания, полученные в ходе и после окончания данного совещания, и представить его на рассмотрение Совещания Сторон;

d) настоятельно призвали Стороны, которые пока еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать поправки к статьям 25 и 26 Конвенции в интересах обеспечения того, чтобы они вступили в силу до начала шестой сессии Совещания Сторон;

e) предложили странам, которые не являются Сторонами и которые находятся в процессе ратификации, одобрения или принятия Конвенции, одновременно ратифицировать, одобрить или принять вышеуказанные поправки.

80. Затем рабочие группы обсудили связи Конвенции с Конвенцией Организации Объединенных Наций о праве несудоходных видов использования международных водотоков 1997 года (Конвенция Организации Объединенных Наций о водотоках), которая, как ожидается, вступит в силу в 2013 или 2014 годах.

81. Представитель международной организации "Зеленый крест" выступил с сообщением о Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках и о ходе ее ратификации. Ряд неправительственных организаций и правительств провели информационную кампанию с целью поощрения вступления Конвенции в силу и заявили о своем намерении совместно пропагандировать обе Конвенции.

82. В ходе последующих выступлений был подчеркнут взаимодополняющий характер этих двух Конвенций. Было подчеркнуто, что богатый опыт, накопленный в рамках Конвенции по водам, и руководящие документы, подготовленные в ее контексте, могут выступать в качестве ценной поддержки процесса осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций о водотоках. Многие делегаты, в частности делегаты от стран, являющихся Сторонами обеих Конвенций, также подчеркнули необходимость проведения дальнейших обсуждений институциональной структуры этих двух международно-правовых договоров в интересах наращивания и развития синергизма и повышения эффективности многосторонних природоохранных соглашений в соответствии с рекомендациями Конференции "Рио+20". Представители НИЦ МКВК и Азербайджана предложили Сторонам, которые ратифицировали обе Конвенции, создать общую рабочую или целевую группу для разъяснения ряда положений, которые по-прежнему обсуждаются.

83. Представитель организации "Союз женщин Европы за общее будущее" подчеркнул, что обмен опытом следует рассматривать в качестве двустороннего процесса, поскольку страны, не являющиеся членами ЕЭК, имеют свой ценный опыт и позиции.

84. Делегаты из Финляндии и Франции сообщили о своих усилиях по пропаганде обеих Конвенций как взаимосвязанных правовых документов, в частности на шестом Всемирном форуме по водным ресурсам и на юбилейном мероприятии, организуемом в сентябре 2012 года в Хельсинки. Странам было рекомендовано и далее организовывать обсуждения по вопросу о взаимосвязи между двумя Конвенциями и о будущих рамках для пропаганды их осуществления.

ХIII. Проект программы работы на 2013–2015 годы и видение развития Конвенции в будущем

85. Секретариат проинформировал рабочие группы о процессе подготовки проекта программы работы по Конвенции по водам на 2013–2015 годы (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.1–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.1). Данный проект был разработан под руководством Президиума Конвенции на основе итогов

стратегического рабочего совещания о будущей работе в рамках Конвенции ЕЭК по водам (Женева, 14–15 февраля 2012 года). Цель данного проекта программы работы заключалась в принятии всеобъемлющего подхода к процессу поддержки осуществления Конвенции и обеспечении уделения самого пристального внимания будущей работе в четко определенных приоритетных областях.

86. Затем рабочие группы обсудили предлагаемые будущие направления деятельности в рамках каждой программной области, включая потенциальных партнеров и страны-руководители. Делегатам было также предложено обсудить вопрос о ресурсах, требующихся для осуществления новой программы работы, и представить свои замечания по возможным путям мобилизации необходимых финансовых средств.

87. Было объявлено о внесении некоторых изменений в институциональную структуру Конвенции и мандат различных вспомогательных органов с целью обеспечения надлежащего руководства процессом осуществления программы работы на 2013–2015 годы. Деятельность Рабочей группы по мониторингу и оценке будет временно приостановлена в течение следующих трех лет. Кроме того, совещания Совета по правовым вопросам будут созываться только при наличии соответствующей просьбы. Что касается Совместной специальной группы экспертов по проблемам воды и промышленных аварий, то после окончательной подготовки перечня контрольных операций по планированию действий в чрезвычайных ситуациях она будет принимать меры только по соответствующей просьбе в соответствии со стратегией Группы экспертов. Будут созданы такие новые органы, как Комитет по осуществлению и Целевая группа по взаимодействиям между водой, продовольствием и энергией, с целью проведения всех предлагаемых видов деятельности, указываемых в программе работы. Было также решено, что до принятия решения Совещанием Сторон Целевая группа проведет свое первое совещание 9 и 10 апреля 2013 года.

88. Заместитель Председателя Президиума, являющийся представителем Италии, выступил с сообщением о проекте видения развития Конвенции по водам в будущем (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.5–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.5), который был подготовлен Президиумом на основе накопленного в рамках Конвенции опыта за последние 20 лет, достигнутых результатов и итогов стратегического рабочего совещания.

89. Рабочие группы:

a) утвердили проект программы работы на 2013–2015 годы и предложили Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, представить дополнительные замечания по проекту программы до 31 июля 2012 года;

b) поручили Президиуму Конвенции завершить в сотрудничестве с секретариатом подготовку проекта программы работы на 2013–2015 годы и представить его Совещанию Сторон;

c) согласовали будущую институциональную структуру в рамках Конвенции и мандат различных вспомогательных органов в интересах обеспечения надлежащего руководства процессом осуществления программы работы на 2013–2015 годы;

d) предложили Сторонам и странам и организациям, не являющимся таковыми, представить любые дополнительные замечания по проекту видения развития Конвенции по водам в будущем до 31 июля 2012 года и поручили Пре-

зидиуму Конвенции завершить в сотрудничестве с секретариатом его подготовку и представить его Совещанию Сторон;

е) предложили Сторонам, странам и организациям, не являющимся таковыми, и другим донорам предоставить финансовые ресурсы для осуществления программы работы и объявить о своих обязательствах на шестой сессии Совещания Сторон.

XIV. Международный центр по оценке состояния вод и его будущая работа

90. Директор МЦОВ г-н Борис Минарик проинформировал участников об оказываемой МЦОВ поддержке процессу осуществления текущей программы работы в рамках Конвенции и представил проект плана работы МЦОВ на 2013–2015 годы.

91. Рабочие группы:

а) вновь подчеркнули важную роль, которую МЦОВ играет в осуществлении Конвенции и ее программы работы;

б) выразили признательность правительству Словакии за то, что она выступает в качестве принимающей страны МЦОВ, и за его поддержку работы МЦОВ;

в) приветствовали информацию о том, что Словакия и далее будет выступать в качестве принимающей страны МЦОВ;

г) поручили секретариату завершить в консультации с Президиумом подготовку Меморандума о взаимопонимании, касающегося МЦОВ;

е) поручили директору МЦОВ завершить в сотрудничестве с Президиумом подготовку проекта программы работы МЦОВ на 2013–2015 годы для его представления Совещанию Сторон.

XV. Сотрудничество с партнерами

92. Заместитель Председателя Президиума, являющийся представителем Италии, изложил проект решения о сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом (ГЭФ) (ECE/MP.WAT/WG.1/2012/L.6–ECE/MP.WAT/WG.2/2012/L.6). Этот проект решения был подготовлен Президиумом в консультации с секретариатом ГЭФ с целью его представления Совещанию Сторон, поскольку после того, как Конвенция приобретет глобальный характер, ГЭФ сможет в большей степени опираться на нее в своей работе в области международных вод. Такое сотрудничество будет выступать в качестве стратегического приоритета для Конвенции по водам; однако для его налаживания потребуются консультации, тесное взаимодействие с секретариатом ГЭФ и поддержка, оказываемая всеми национальными представителями Сторон Конвенции по водам в ГЭФ. Поэтому Председатель Конвенции предложил представителям всех таких стран связаться с их представителями в ГЭФ и проинформировать их о Конвенции и о планируемом сотрудничестве. Сторонам было также рекомендовано поддержать предложение об увеличении размера финансирования деятельности в области международных вод в ходе будущих процессов пополнения ресурсов ГЭФ.

93. Рабочие группы поддержали предложение Швейцарии относительно включения в пункт 3 проекта решения положения о регулярном направлении рабочим группам и Совещанию Сторон докладов Президиума о развитии сотрудничества с ГЭФ.

94. Представитель проекта ПРООН/ГЭФ по бассейну рек Кура и Аракс дал высокую оценку эффективному сотрудничеству с Конвенцией и, в частности, с процессом ДНП в странах Кавказа, который может служить моделью для других речных бассейнов.

95. Председатель Совещания Сторон Конвенции кратко представил недавно организованный процесс координации деятельности и обмена мнениями между представителями президиумов руководящих органов природоохранных конвенций ЕЭК и Комитетом по экологической политике. Участники подчеркнули целесообразность такого процесса и решили и далее поощрять обмен опытом и синергизм между конвенциями ЕЭК. Было вновь указано, что данный процесс является неофициальным и предоставляет форум для обсуждения общих вопросов. Одновременно было подчеркнуто, что цель не должна заключаться всего лишь в развитии синергизма и сотрудничества. Представитель Германии отметил, что процесс, осуществляющийся на уровне президиумов, также позволил укрепить сотрудничество между коллегами, отвечающими за различные конвенции на национальном уровне.

96. Секретариат также проинформировал рабочие группы о вкладе ЕЭК в деятельность сети "ООН – Водные ресурсы" и, в частности, в тематическую приоритетную область сети "ООН – Водные ресурсы", посвященную трансграничным водам.

97. Рабочие группы:

- а) одобрили проект решения о сотрудничестве с Глобальным экологическим фондом;
- б) поручили секретариату завершить его подготовку и представить его на шестой сессии Совещания Сторон⁴.

XVI. Сотрудничество с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья

98. Секретариат представил рабочим группам информацию о деятельности, развиваемой в сотрудничестве с Совещанием Сторон Протокола по проблемам воды и здоровья с момента завершения последнего совместного совещания рабочих групп, в частности в области адаптации к изменению климата (аспекты, касающиеся здоровья человека, рассматриваются в рамках экспериментальных проектов и платформы). Существуют тесные связи между установлением целевых показателей и контрольных сроков в соответствии со статьей 6 и обзором прогресса и представлением отчетности согласно статье 7 Протокола и работой по мониторингу и оценке.

99. Участники совещания были проинформированы о возможных областях будущего сотрудничества, указываемых в проекте программы работы на

⁴ После завершения совместного совещания рабочих групп Президиум Конвенции по водам решил подготовить и представить аналогичное решение о сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры для возможного принятия Совещанием Сторон Конвенции на его шестой сессии.

2013–2015 годы, в отношении следующих программных областей: Водная инициатива ЕС и ДНП; количественная оценка преимуществ трансграничного сотрудничества; взаимосвязь между водой, продовольствием и энергией; и пропаганда Конвенции и создание стратегических партнерств.

XVII. Сроки и место проведения следующих совещаний Рабочих групп и закрытие совместного совещания

100. Рабочая группа по комплексному управлению водными ресурсами решила провести свое восьмое совещание 25–26 сентября 2013 года, до начала которого состоится рабочее совещание по совместным органам (23–24 сентября 2013 года) и после завершения которого – совещание основной группы по ДНП (27 сентября 2013 года).

101. Председатели закрыли совещание в среду, 4 июля 2012 года, в 17 ч. 30 м.
